

14. En ce qui concerne la politique spécifique du personnel, le Vice-Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand des Affaires administratives, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles et la Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale et le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports sont, sans préjudice de l'application des dispositions précédentes, compétents pour :
- a) Département de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier
    - 1) secrétaire général;
    - 2) division des Services juridiques;
    - 3) la division Services d'Assistance au Management;
    - 4) les membres du personnel des autres services du Département de l'Aménagement du Territoire, de la Politique du Logement et du Patrimoine immobilier.
15. Pour les membres du personnel, visés aux points 1 à 9 inclus, pour lesquels on ne peut pas déterminer s'ils sont chargés entièrement ou principalement de missions relatives aux attributions du Ministre flamand sous lequel ils sont mentionnés, il peut être dérogé à la répartition au moyen d'un protocole conclu entre les Ministres flamands concernés.

Bruxelles, le 20 novembre 2009.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 novembre 2009 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 septembre 2006 fixant les règles relatives à la politique générale du personnel et la politique spécifique du personnel dans les services des autorités flamandes et des organismes publics flamands.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,  
K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,  
Mme I. LIETEN

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,  
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,  
J. VANDEURZEN

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,  
H. CREVITS

La Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale,  
F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, du Travail, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,  
Ph. MUYTERS

La Ministre flamande de l'Environnement, de la Nature et de la Culture,  
J. SCHAUVLIEGE

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,  
P. SMET

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 102

[2010/200055]

#### 5 JANVIER 2010. — Arrêté ministériel suspendant la chasse au gibier d'eau

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 1<sup>er</sup>ter;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 2006 fixant les dates de l'ouverture, de la fermeture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 30 juin 2011, notamment l'article 18;

Considérant que le gel nocturne et diurne intense de ces derniers jours et la prise par la glace de nombreux plans d'eau rendent très aléatoires les possibilités d'alimentation voire l'inaccessibilité de la nourriture des oiseaux d'eau qui séjournent sur les étangs, mares, lacs et autres plans d'eau actuellement gelés;

Considérant l'impérieuse nécessité de ne pas aggraver la situation de ces oiseaux d'eau rendus vulnérables par ces conditions météorologiques très défavorables et d'empêcher le prélèvement massif et abusif du gibier d'eau fragilisé;

Considérant que les prévisions météorologiques pour les prochains jours laissent supposer que la vague de froid intense va se maintenir,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La chasse aux espèces de gibier d'eau visées à l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 2006 fixant les dates de l'ouverture, de la fermeture, de la clôture et de la suspension de la chasse, du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 30 juin 2011 est suspendue durant une période de quinze jours.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 janvier 2010.

B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 102

[2010/200055]

**5. JANUAR 2010 — Ministerialerlass zur Aussetzung der Jagd auf Wasserwild**

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 1ter;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 2006 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2006 bis zum 30. Juni 2011, insbesondere des Artikels 18;

In der Erwägung, dass der intensive Tag- und Nachtfrost der vergangenen Tage und das Einfrieren zahlreicher Wasserflächen die Fütterungsmöglichkeiten erschweren und dazu führen, dass die Wasservögel, die auf jetzt gefrorenen Teichen, Tümpeln, Seen und sonstigen Wasserflächen leben, keine Nahrung mehr finden;

In Erwägung der zwingenden Notwendigkeit, die Situation dieser Wasservögel, die durch diese sehr ungünstige Wetterlage gefährdet sind, nicht weiter zu verschlimmern sowie eine massive und unangemessene Entnahme des gefährdeten Wasserwildes zu verhindern;

In der Erwägung, dass laut den Wettervorhersagen für die nächsten Tage davon auszugehen ist, dass diese starke Kältewelle noch andauern wird,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Jagd auf die Wasserwildarten, die in Artikel 12 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 2006 zur Festlegung der Daten für den Beginn, das Ende oder die Aussetzung der Jagd vom 1. Juli 2006 bis zum 30. Juni 2011 angeführt werden, wird für einen Zeitraum von fünfzehn Tagen ausgesetzt.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 5. Januar 2010

B. LUTGEN

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 102

[2010/200055]

**5 JANUARI 2010. — Ministerieel besluit tot opschorting van de jacht op waterwild**

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bos en Patrimonium,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 1ter;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 2006 waarbij de openings-, sluitings- en schorsingsdatums voor de jacht van 1 juli 2006 tot 30 juni 2011 vastgelegd worden, inzonderheid op artikel 18;

Overwegende dat de strenge dag- en nachtvorst deze laatste dagen en het dichtvriezen van talrijke watervlakken de mogelijkheden voor het nemen van voeding en zelfs de ontoegankelijkheid van het voedsel voor watervogels die rond vijvers, plassen, meren en andere heden dichtgevozen watervlakken verblijven zeer streng inperken;

Overwegende dat het strikt noodzakelijk is de toestand van die door de barslechte weersomstandigheden kwetsbaar gemaakte watervogels niet verder te verergeren en het in grote getale en onrechtmatig afschieten van dit broze waterwild te voorkomen;

Overwegende dat de weersvoorspellingen voor de komende dagen laten vermoeden dat de strenge koudegolf zal aanhouden,

Besluit :

**Artikel 1.** De jacht op de waterwildsoorten waarvan sprake in artikel 12 van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 2006 waarbij de openings-, sluitings- en schorsingsdatums voor de jacht van 1 juli 2006 tot 30 juni 2011 vastgelegd worden, wordt gedurende vijftien dagen opgeschort.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 5 januari 2010.

B. LUTGEN

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2010 — 103

[C - 2009/31620]

**24 NOVEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende toekenning van een subsidie aan de gemeente Watermaal-Bosvoorde voor de sterilisatie van zwerfkatten**

De Minister van Leefmilieu,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2010 — 103

[C - 2009/31620]

**24 NOVEMBRE 2009. — Arrêté ministériel octroyant un subside à la commune de Watermaal-Boitsfort pour la stérilisation de chats errants**

La Ministre de l'Environnement,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises;